# CAHPS® In-Center Hemodialysis Survey

## *Supplemental Questions in Traditional Chinese*

**In-Center Hemodialysis CAHPS Survey**
**Supplemental Questions – Traditional Chinese**

## I. ICH CAHPS Supplemental Questions, Quality Improvement

*[The following questions have been cognitively tested, field tested and proven to have validity and reliability. They were not included in the core instrument, but are being provided here for possible inclusion by facilities that choose to use this instrument for quality improvement purposes.]*

S1. 過去 3 個月內，您的腎臟醫師是否瞭解並及時掌握您的最新情況？

1☐ 是
2☐ 否

S2. 有時透析中心的工作人員會遮蓋患者，或使用窗簾來保護患者的隱私。過去 3 個月內，你曾需要透析中心的工作人員，以這種方式來保護您的隱私嗎？

1☐ 是
2☐ 否 → **如果選擇「否」，請轉到第 4題**

S3. 過去 3 個月內，透析中心的工作人員多經常會遮蓋，或使用窗簾來保護您的隱私？

1☐ 從來不會
2☐ 有時候會
3☐ 經常會
4☐ 一直都會

S4. 過去 3 個月內，透析中心的工作人員多經常會如您希望的那樣，儘快回復這些問題？

1☐ 從來不會
2☐ 有時候會
3☐ 經常會
4☐ 一直都會

S5. 過去 3 個月內，透析中心的工作人員換下一個病人時，會多經常更換手套？

1☐ 從來不會
2☐ 有時候會
3☐ 經常會
4☐ 一直都會
5☐ 我不知道

S6. 是否有您的家庭成員或朋友參與您的透析治療？

1☐ 是
2☐ 否 → **如果選擇「否」，請轉到第 8題**

S7. 透析中心的工作人員是否如您希望的那樣，儘量包括您的家庭成員或朋友？

1☐ 是
2☐ 否

S8. 過去 3 個月內，透析中心的工作人員多經常儘量沉著安靜？

1☐ 從來不
2☐ 有時候
3☐ 經常
4☐ 一直

S9. 醫療保險和您的州有特別的機構，監督檢查此透析中心的護理品質。是否有任何透析中心工作人員曾提供給您關於如何向這些機構投訴的資訊？

1☐ 是
2☐ 否

## II. ICH CAHPS Supplemental Questions, Other

*[These questions have not been cognitively tested or field tested. No determination has been made regarding validity or reliability. They are included here for optional use, because they deal with subjects are that are of known interest to various ESRD stakeholders.]*

### *A. ICH CAHPS Supplemental Questions - Physical Plant, Transportation and Access*

S10. 過去 3 個月內，透析中心多經常會保持讓您覺得適宜的溫度？

1☐ 從來不會
2☐ 有時候會
3☐ 經常會
4☐ 一直都會

S11. 過去 3 個月內，透析中心多經常會保持清潔？

1☐ 從來不會
2☐ 有時候會
3☐ 經常會
4☐ 一直都會

S12. 有些透析中心會幫患者安排到中心的交通工具，可以是巴士，麵包車，或者提供乘巴士或計程車用的代幣或憑單。

過去 3 個月內，您是否給透析中心打過電話，尋求關於交通工具方面的幫助？

1☐ 是
2☐ 否

S13. 過去 3 個月內，中心提供的幫助多經常能滿足您關於交通工具方面的需要？

1☐ 從來不
2☐ 有時候
3☐ 經常
4☐ 一直

S14. 您去治療時，是否需要在中心停車？

1☐ 是
2☐ 否 → **如果選擇「否」，請轉到第 16題**

S15. 過去 3 個月內，您多經常能把車停在一個便利的地點？

1☐ 從來不
2☐ 有時候
3☐ 經常
4☐ 一直

S16. 過去 3 個月內，您多經常能很容易到達透析中心或部門？

1☐ 從來不
2☐ 有時候
3☐ 經常
4☐ 一直

## *B. ICH CAHPS Supplemental Questions - Interpreter Services*

S17. 翻譯幫助您與其他說不同語言的人之間的交流。過去 3 個月內，您曾需要翻譯幫您與腎臟科醫生或透析中心的工作人員交流嗎？

1☐ 是
2☐ 否 → **如果選擇「否」，請轉到第 22題**

S18. 過去 3 個月內，您多經常因需要等待一個翻譯而導致問題？

1☐ 從來不
2☐ 有時候
3☐ 經常
4☐ 一直

S19. 過去 3 個月內，當您在透析中心需要一個翻譯來幫您時，透析中心多經常會提供翻譯？

1☐ 從來不會
2☐ 有時候會
3☐ 經常會
4☐ 一直都會

S20. 過去 3 個月內，當您需要一個翻譯來幫您與腎臟科醫生或透析中心的工作人員交流時，通常誰當您的翻譯？

1☐ 透析中心的工作人員
2☐ 朋友或家人 → **SKIP Q21跳至第21題**
3☐ 其他人 → 誰? _____

S21. 如果以數字 0 至 10 來評價，0 代表最差的翻譯，10 代表最好的翻譯，您會用哪個數字來評價透析中心過去3個月內最經常提供的翻譯？請不要包括朋友和家人。

0 ☐ 0 最差的翻譯
1 ☐ 1
2 ☐ 2
3 ☐ 3
4 ☐ 4
5 ☐ 5
6 ☐ 6
7 ☐ 7
8 ☐ 8
9 ☐ 9
10 ☐ 10 最好的翻譯